

听听 讲讲

上海

编著 / 浦江之声广播电台

话

我特依刚，
依勿要特伊刚

明朝落雨....



上海交通大学出版社



责任编辑 / 汪 俪
封面设计 / 庄晓璐

www.jiaodapress.com.cn
bookinfo@sjtu.edu.cn



TingTing

JiangJiang

ShanghaiHua

听浦江之声节目 学地道上海方言

ISBN 7-313-03881-X



9 787313 038814 >

定价(含光盘): 20.00元

听听讲讲上海话

浦江之声广播电台 编著

上海交通大学出版社

内 容 提 要

本书使用日常生活中的情景告诉大家如何流利地说好上海话。全书分设生活篇、娱乐篇、旅游篇、商务篇,内容包括天气预报、买衣服、看电影、绕口令、到上海旅游、接机、上班迟到等共 21 则情景对话及有关注音讲解。全书内容丰富,可以让打算学习上海话的各方人士学到地道的上海话。本书附 CD 盘一片,内容包括书中所有情景对话。

图书在版编目(CIP)数据

听听讲讲上海话 / 上海人民广播电台浦江之声频道节目组编. —上海: 上海交通大学出版社, 2005
ISBN 7-313-03881-X

I. 听... II. 上... III. 吴语—口语—教材
IV. H173

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第003260号

听听讲讲上海话

浦江之声广播电台 编著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路877号 邮政编码200030)

电话:64071208 出版人:张天蔚

常熟市文化印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×1092mm 1/32 印张:5.5 字数:114千字

2005年8月第1版 2005年8月第1次印刷

印数:1—5 050

ISBN7-313-03881-X/H·785 定价(含光盘):20.00元

版权所有 侵权必究

序

李尚智

众所周知,语言是人类交流思想感情的工具。而方言则更具有地域性和亲切感,可以说是一方土地的“特产”。再往深处想,她也是一门学问,一门民俗风情学;她更是一段历史,承载着特定地域环境的人文、经济和政治的变迁。

学习方言、交流方言,归根结底是为了了解一方土地,熟悉当地的风土人情,融入当地的文化生活。还有人进而热爱这门语言,钟爱这方天地,做起研究来。上海浦江之声电台推出的《听听讲讲上海话》节目,正是基于这样的目的,为在上海生活或关心热爱上海的朋友们构建一个学习交流“上海话”的平台。节目主持人很想通过生动活泼的情景式对话,来营造一个轻松自在的语言环境,但毕竟是初次尝试,期待能收到听众更多的反馈。

追根溯源,上海早在四千年前就有了移民。从遗存的大量历史资料分析,上海人最早的祖先是河南人。上海开埠后,从江苏、浙江等前来的移民就更多了。开埠之初,上海只有 10 万人;而到 2003 年底,常住人口已达 1 711 万人,外来流动人口达 499 万人。“阿拉”上海人的结构正在发生深刻的变化。

就像到了上海喜欢登“东方明珠”，逛城隍庙，兜“新天地”一样，不少“新上海人”，尤其是年轻人（包括为数不少的外国人）喜欢学说“上海话”，这样就能与上海的同事、同学、网友或恋人有更多的接近，走街串巷，生活工作也更为便捷自如。他们在一句一句地学说“依好！”“谢谢依！”的同时也在一天一天走近上海，走进历史。

从这个意义上说，方言成了人们沟通的一座桥梁，一个媒介，一种默契。这也是我们编撰出版这本《听听讲讲上海话》的初衷。

（作者为上海文广新闻传媒集团副总裁）

目 录

生活篇	天气预报	3
	乘地铁	7
	拔牙	14
	买衣服	21
	感冒	28
	大兴货	36

娱乐篇	看电影	47
	绕口令	55
	情人节	62
	数数	72
	中彩票	77
	老虎与老鼠	83

旅游篇	到上海旅游	93
	滑雪	102
	国庆节去哪玩	112
	上海小吃	122

商务篇	接机	135
	预约客户	142
	谈业务	148
	上班迟到	157

后 记	166
-----------	-----

生活篇



天气预报



情景对话

男:阿嚏!

阿嚏!

女:哎哟,怎么了呀?感冒啊?你也穿得太少了!

喔哟,怎么了呀?感冒啊?你也穿得太少了!

男:昨天呢没来得及听天气预报,你知道吗?今天早上看天气还不错样子,于是呢,就少穿了点,谁知道啊走到半路上竟然下起雨来了,哎呀,淋得像一个“落汤鸡”,哎呀,这下可好,感冒了,你看。

昨天呢没有来得及听天气预报,依晓得哦?今天早上看天

气还不错的样子,于是呢,就少穿了点,谁知道呀走到半路上竟然下起雨来了,哎呀,淋得像一个“落汤鸡”,哎呀,这下可好,感冒了,你看。

女:谁叫你不听天气预报的啊?

啥人叫侬勿听天气预报噶啦?

男:哎呀,早上睡懒觉爬不起来啊。

哎呀,早上睡懒觉爬不起来啊。

女:不要找借口了哦,拨打 121 你就可以听到天气预报的,你自己懒嘛,对不对? 来来来,我来帮你,121,拨好了,来……听一下好吗? 通了,通了!

不要找借口了哦,拨打 121 你就可以听到天气预报的,你自己懒嘛,对不对? 来来来,我来帮你,121,拨好了,来……听一下好哦? 通了,通了!

男:我怕了你了,我自己来吧,真通了。

我怕了你了,我自己来吧,真通了。

女:“上海市中心气象台今天中午十一点发布的上海市天气预报,阴,局部地区有阵雨,夜里起转雷阵雨,明天阴转阴有雨,偏北风是四到五级,今天的最高温度是十二度,最低温度五度。”怎么样?

“上海市中心气象台今朝中朗向十一点发布噶上海市天气预报,阴,局部地区有阵雨,夜里向起呐转雷阵雨,明朝阴转阴有雨,偏北风是四到五级,今朝噶最高温度是十二度,最低温度五度。”怎么样?

男:厉害厉害厉害!

厉害厉害厉害!

女:要你听天气预报吧! 你一听不就知道今天会下雨吗?

要你听天气预报吧! 你一听不就知道今天会下雨吗?

男:没错!

没错!

女:温度也不高,对不对,多穿点,带把伞,不就不会感冒了吗?

温度也不高,对不对,多穿点,带把伞,不就不会感冒了吗?

男:哎呀,我这真是自讨苦吃啊!

哎呀,我这真是自讨苦吃啊!

女:当然是“自讨苦吃”咯!

当然是“自讨苦吃”咯!



注音讲解

1. 天气

发 音:天,/ti/,第一声;气,/qi/,第四声。

相关词语:天气预报,预/yu/;报,/bao/,与普通话发音相似。

2. 落汤鸡

发 音:上海话中把“淋得很湿”说成“落汤鸡”。落,/lo/,第二声,与“咯”发音相似;汤,/tang/,第一声,与普通话发音相似;鸡,/ji/,第一声,与普通话发音相似。

3. 下雨

发 音:下,/luo/,与“落”同音。雨,/yu/,与普通话发音相似。

相关词语:阵雨,阵/zen/,第二声;雨,/yu/,与普通话发音相似。

阴天,阴/yin/,与普通话发音相似;天/ti/,第一声。

晴天,晴/qin/,与普通话发音相似;天/ti/,第一声。

多云,多/du/,第一声;云/yun/,与普通话发音相似。

刮风,刮/gue/,轻声字;风/fong/,第一声。

打雷,打/dang/,发音与“当”相似;雷/lei/,第二声。

4. 温度

发 音:温,/wen/,第一声,与普通话发音相似;度,/du/,第一声。

5. 感冒

发 音:感,/gv:/,第三声;冒,/mo:/,第一声。

6. 自讨苦吃

发 音:自,/zi/,第二声;讨,/to:/,第三声;苦,/ku/,第三声,与普通话发音相似;吃,/qie/,第一声,与“切”发音相似。

乘 地 铁



情景对话

男:对不起,小姐,我要去锦江乐园,怎么走啊?

对不起,小姐,我要去锦江乐园,怎么走啊?

女:哟,这里是浦东呀! 到锦江乐园,很远的啊!

哟,此地是浦东呀! 到锦江乐园啊,老远嘞哎!

男：噢，很远。是吗？那怎么办啊？

噢，很远。是吗？那怎么办啊？

女：叫出租车倒是蛮方便的，很快就可以到，但是很贵的！

依叫差头倒是蛮方便嘅啦，老快就可以到了，但是老贵嘅！

男：是呀！打的就是蛮贵的。再说我也不想打的，想熟悉一下市容市貌。

是呀！打的就是蛮贵的。再说我也不想打的，想熟悉一下这个市容市貌。

女：但是，乘车子要乘死你的。

但是，乘车子要乘死脱依嘅。

男：是吗？那……那怎么办？那有没有方便的线路可走？

是哦？那……那怎么办？那有没有方便的线路可走？

女：走隧道？……不行。南浦大桥？哎哟，也不行！

走隧道？……勿来三。南浦大桥？喔哟，鞋勿来三！

[冥思苦想的音乐。]

女：噢，有了有了！这里有地铁二号线，你在这里坐地铁二号线，然后坐到人民广场，转乘地铁一号线，然后，就有一站是锦江乐园站了。

噢，有了有了！此地有地铁二号线，依来勒此地坐地铁二号线，随后坐到人民广场，再转地铁一号线，随后呢，就有一站叫锦江乐园站。

男：你慢点慢点慢点！说得太快了。我实在是听不懂。

你慢点慢点慢点！说得太快了。我实在是听不懂。

女：喏！这里乘地铁二号线，到人民广场下来，那么再在那边，换乘一号线，到锦江乐园站下来，就可以了！

喏！此地乘地铁二号线，到人民广场下来，奈么再来勒伊面搭呢，换乘一号线，到锦江乐园下来，可以勒！

男：二号线到人民广场转乘一号线，然后在锦江乐园站下来就可以了，是吗？

二号线到人民广场转乘一号线，然后在锦江乐园站下来就可以了，是哦？

女：对对对。

对对对。

男：噢，知道了，谢谢你，谢谢你哦。

噢，知道了，谢谢你，谢谢你哦。

女：不客气，不客气，不客气。

勿客气，勿客气，勿客气。

[地铁站人来人往的声音。]

男：哎，小姐，我买张到锦江乐园的票子，多少钱呢？

哎，小姐，我买张到锦江乐园的票子，多少钱呢？

女：三元。

三块。

男：哦，来一张。谢谢。

哦，来一张。谢谢。

[地铁站报站的声音此起彼伏。]

报站声：终点站，张江高科技站到了，请乘客们下车。

终点站，张江高科技站到了，请乘客们下车。

男：啊？我……我怎么到了张江高科技站了？这，哎呀，搞错方向了……这……这可怎么好啊？这下女朋友的约会要迟到了。惨了惨了！我怎么稀里糊涂的呢！

哎，有了！我再坐回去，坐到人民广场，换乘一号线，那不就成了吗，迟到就迟到了，谁叫我自己那么那么那么的……

啊？我怎么到了张江高科技站了？这，哎呀，搞错方向了